



Prot. n. 28-VII/1 del 11/01/2023 – Decreto 6/2023

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO
AUTONOMO DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"
Bando 1/2023**

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Visto l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni ed integrazioni);

Visto l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

Visto il D.Lgs 75/2017;

Visto il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

Visto il D.Lgs. 33/2013;

Considerato che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e/o per coincidenza e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Filosofia;

Considerata l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento di Filosofia del 20/12/2022 con cui è stata approvata l'attivazione della presente procedura di valutazione comparativa;

Vista la copertura economico-finanziaria sul progetto di ricerca di Ateneo 2018, "Religione e «natürliche Einstellung»: per un ripensamento fenomenologico dell'idea di religione naturale" di cui è responsabile il prof. Stefano Bancalari;

Verificata la regolarità amministrativo-contabile della procedura da parte del Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento;

E' INDETTA

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di traduzione dall'italiano al francese dei seguenti saggi:

1. L'insopportabile. Henry e Levinas in risonanza;
2. Dov'è l'altro? Per un approccio topologico al "chi" nel pensiero di Emmanuel Levinas

a favore del Dipartimento di Filosofia dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Articolo 1

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di traduzione dall'italiano al francese di alcuni saggi risultato dell'attività di ricerca



Articolo 2

L'attività oggetto dell'incarico avrà la durata massima di 30 giorni

L'incarico prevede un corrispettivo complessivo pari ad € 600 (euro seicento/00) al lordo delle ritenute di legge a carico del collaboratore.

Articolo 3

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

Articolo 4

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

Laurea magistrale, specialistica o vecchio ordinamento preferibilmente in Filosofia.

Alla presente procedura non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Filosofia, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla presente procedura non possono, altresì, partecipare i dipendenti dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Gli incarichi non possono essere conferiti a:

- soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Università "La Sapienza";
- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Articolo 5

Sono titoli valutabili:

- a) attestazioni conoscenza lingua francese (preferibilmente madrelingua);
- b) titoli attinenti ai temi connessi ai due testi oggetti di bando;
- c) attività documentata professionale o di insegnamento in lingua francese;
- d) possesso di titoli relativi all'attività di traduzione nella lingua francese.

Il colloquio non è previsto.

Articolo 6

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera secondo l'allegato "Modello A" e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà essere inviata utilizzando una delle seguenti opzioni

- 1) all'indirizzo PEC filosofia@cert.unirma1.it;
- 2) a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, al Dipartimento di Filosofia Via Carlo Fea 2 00161 Roma;
- 3) consegnata a mano presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento di Dipartimento, Via Carlo Fea 2 00161 Roma, consegnata a mano presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento di Filosofia Via Carlo Fea 2 Roma, Edificio di Villa Mirafiori, stanza 102, secondo il seguente orario: 09:30-16:00 (da lunedì a venerdì)



entro e non oltre il 01/02/2023 pena l'esclusione dalla procedura comparativa. Per le domande inviate a mezzo raccomandata A.R. farà fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante.

Resta preferenziale l'invio a mezzo PEC.

Qualora il termine di scadenza per la presentazione delle domande cada in giorno festivo, esso si intende differito al primo giorno non festivo immediatamente successivo.

Alla domanda dovranno essere allegati la dichiarazione dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

Articolo 7

La Commissione di valutazione, nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento è formata da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di Presidente e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.

Il Direttore approva la graduatoria di merito che sarà pubblicata sul sito web del Dipartimento e sul portale della Trasparenza di Ateneo.

Articolo 8

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di collaborazione/prestazione professionale/prestazione d'opera non abituale, a seconda della tipologia di attività svolta e dell'inquadramento fiscale dichiarato dal vincitore.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare al Dipartimento di Filosofia:

- a) una versione del suo *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale *curriculum* per la destinazione "ai fini della pubblicazione";
- b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;
- c) la Dichiarazione per affidamento di incarico presso Sapienza Università di Roma ai sensi dell'art. 53, co. 14, del D. Lgs. 165/2001.

La presentazione della documentazione di cui alle lettere a), b) e c) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

Articolo 9

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso il Dipartimento di Filosofia per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche date automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.

Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione del Dipartimento di Filosofia, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.

Il presente bando di selezione sarà inserito sul proprio sito web e sul portale della Trasparenza di Ateneo dal 11/01/2023 al 01/02/2023.



Articolo 10

Responsabile del procedimento oggetto del presente bando è il dr. Mauro Lattanzi Via Carlo Fea 2
00161 Roma mauro.lattanzi@uniroma1.it

Roma, 11/01/2023

IL DIRETTORE DIPARTIMENTO
Prof. Piergiorgio Donatelli

IL RAD DEL DIPARTIMENTO
Dott. Gianfrancesco Marigliano



MODELLO A

Al Dipartimento di Filosofia
Via Carlo Fea 2
00161 ROMA

.....I.....sottoscritt.....nat...a.....
(prov.di.....) il.....e residente in.....
(prov.di.....) cap..... via..... n.....
chiede

di essere ammess.... a partecipare alla procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di¹ prot. n.²....

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in materia, dichiara sotto la propria responsabilità che:

- 1) è in possesso di cittadinanza.....
- 2) non ha riportato condanne penali e non ha procedimenti penali in corso (a);
- 3) è in possesso del diploma di laurea inconseguito in data..... presso l'Università di.....con il voto di..... (oppure del titolo di studio straniero di.....conseguito il presso.....e riconosciuto equipollente alla laurea italiana in.....dall'Università di.....in data.....);
- 4) (dichiarazione eventuale) è in possesso del diploma di dottore di ricerca in..... conseguito in data....., presso l'Università di.....sede amministrativa del dottorato;
- 5) non ha un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di, ovvero con il Magnifico Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
- 6) elegge il proprio domicilio in.....(città, via, n. e cap.) tel..... e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali variazioni.

¹ Indicare l'oggetto dell'incarico riportato sul bando.
² Indicare il numero di protocollo riportato sul bando.



Allega alla domanda i seguenti titoli valutabili:

- 1) dichiarazione sostitutiva di certificazione del diploma di laurea;
- 2) dichiarazione sostitutiva di certificazione del titolo di dottore di ricerca;
- 3) dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà di tutti i titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini della procedura di valutazione comparativa;
- 4) *curriculum vitae* in formato europeo datato e firmato.

Allega, inoltre, alla domanda la fotocopia di un proprio documento di riconoscimento in corso di validità.

Data..... Firma..... (da non autenticare) (b)

a) In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza dell'autorità giudiziaria che l'ha emessa, da indicare anche se è stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione ecc., e anche se nulla risulta sul casellario giudiziale. I procedimenti penali devono essere indicati qualsiasi sia la natura degli stessi.

b) Apporre la propria firma in calce alla domanda; la stessa non dovrà essere autenticata da alcun pubblico ufficiale.